ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Е.М. Бутениной на тему «Интертекст русской классики в прозе американского постмодернизма: к проблеме культурного трансфера», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 «Литература народов стран зарубежья» (европейская и американская литература)

Автореферат позволяет составить представление о докторской диссертации Евгении Михайловны Бутениной как о глубоком и самостоятельном исследовании, обращенном к **актуальной проблеме** изучения целостной картины рецепции русской классики XIX века в прозе американского постмодернизма и специфике трех выделенных автором вариантов рецепции - медиации, гибридизации и реакцентуации. **Научная новизна** полученных автором результатов обусловлена тем, что Е.М. Бутенина впервые в отечественном литературоведении с помощью выявления основных механизмов культурного трансфера обращается к изучению «золотого канона» русской классики XIX века (Пушкин, Гоголь, Достоевский, Толстой и Чехов) для анализа инокультурного дискурса в прозе США конца XX − начала XXI вв.

Объект исследования отмечен несомненной масштабностью: в диссертации осмысливается восприятие русской классики в литературе США на протяжении нескольких десятилетий, характеризуемых с одной стороны, радикальными экспериментами с текстом, а с другой – возвращением к традиционной нарративной структуре. Материалом исследования становится обширный корпус текстов таких авторов, как С. Беллоу, Дж. Сэлинджер, Ф. Рот, Дж. Гарднер, Дж. Франзен, Д. Тартт, Дж. Килленс, Э. Рэндалл, В. Сет, Дж. Лахири, Г. Штейнгарт, Л. Вапняр, И. Рейн, А. Улинич, Э. Литман, М. Идов, К. Гессен, А. Терц, С. Довлатов, В. Аксёнов.

Диссертация Е.М. Бутениной имеет четкую композицию и обладает единой внутренней логикой изложения, которая подчинена основной цели исследования – проанализировать условия формирования интертекста русской

классики в прозе США конца XX – начала XXI вв. Работа состоит из введения, трех глав, заключения и библиографического списка, насчитывающего 815 наименований. Общий объем работы – 418 страниц.

В первой главе диссертантом на основе анализа литературоведческих работ В. Набокова, А. Терца и В. Шкловского рассматриваются аспекты медиации русской классики в университетско-филологической прозе США. Во второй главе исследуется транскультурный художественный текст в прозе иммигрантов третьей и четвертой волн с точки зрения трансформации таких культурем русской литературы, как маленький человек, лишний человек и петербургский текст. Третья глава посвящена реакцентуации русского литературного канона в прозе США, что позволяет диссертанту доказать высокую степень присутствия интертекста произведений Пушкина, Гоголя, Достоевского, Толстого, Чехова в современной прозе США.

Вывод о том, что русская классика «становится важным элементом современного художественного поиска переводимости культур и понимания своей идентичности через Другого» (С. 35), к которому диссертант приходит в заключении, представляются весьма убедительным и научно обоснованным.

Теоретическая значимость работы определяется введением междисциплинарной категории медиации в область литературоведения, а также тем, что научные результаты исследования Е.М. Бутениной существенно дополняют картину развития литературы США конца XX − начала XXI вв.

Практическое значение работы столь же несомненно. Оно связано с возможностью использования выявленных механизмов культурного трансфера на материале других литературных традиций, а также с практикой преподавания курсов истории мировой литературы и литературы США XX века и специальных курсов, посвященных русско-американским литературным контактам.

Автореферат позволяет убедиться в том, что представляемая к защите диссертация характеризуется научной строгостью, терминологической точностью, представительным материалом, убедительностью наблюдений и

выводов и отвечает требованиям пунктов 2.1-2.5 «Положения о присуждениии ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В.Ломоносова» от 27.10.2016.

Автореферат и многочисленные публикации диссертанта дают основание считать, что работа выполнена на очень высоком научном уровне и соответствует всем требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям. Евгения Михайловна Бутенина, безусловно, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (европейская и американская литература).

02.11.2018

Киреева Наталия Владимировна,

доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка и литературы федерального государственного бюджетного образовательного учреждения «Благовещенский государственный педагогический университет»

Ректор ФГБОУ ВО «БГПУ» Щёкина В.В.

675000 г. Благовещенск, БГПУ,

ул. Ленина, д. 104, к. 226/2,

Телефон: 8 (4162) 77-16-62

Электронный адрес: stonerk@mail.ru

ОТДЕЛ КАДРОВ

Подпись Киреевой Н.В. удостоверяю

Специалист по кадрам /Шахненко Е.М/